

InspirAIR®/VEX40T Modulo

Notice d'installation

FR

Assembly instructions

EN

Brugsanvisning

DA

Installationsanleitung

DE

Montagehandleiding

NL

Instrucción de instalación

ES

Istruzioni di montaggio

IT

Инструкция по применению

RU



FR - Batteries externes de pré et post-chauffe

EN - External Heating coils pre- and post-heat

DA - Varmingsbatterij Voorverw Naver

DE - Externe Elektrische Heizregister Vor- und Nach -Heizung

NL - Externe verwarmingsbatterij voor en na

ES - Baterias electrica externo pre. y post.

IT - Batterie elettrica esterna pre e post

RU - Внешние электрические батареи

1. RÉFÉRENCES ET COMPATIBILITÉS • REFERENCES AND COMPATIBILITIES • REFERENCER OG KOMPATIBILITETER • REFERENZEN UND KOMPATIBILITÄTEN • REFERENTIES EN COMPATIBILITEIT • REFERENCIAS Y COMPATIBILIDADES • RIFERIMENTI E COMPATIBILITÀ • РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВМЕСТИМОСТИ

Article	Désignation / Designation	InspirAIR® Top VEX40T	InspirAIR® Side	Modulo
11023225	BCA InspirAIR® pré-chauffe / pre-heating 1,5 kW	OK	OK	OK
11023487	BCA InspirAIR® post-chauffe / post-heat 300 W	OK	NOT OK	NOT OK



2. INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE • INSTALACIÓN • INSTALLAZIONE • УСТАНОВКА

FR. Les batteries externes doivent être installées horizontalement ou verticalement. La position "boîtier en bas" est interdite. La préchauffe doit systématiquement être installée sur l'arrivée d'air neuf (1) et la post-chauffe sur l'insufflation dans les pièces de vie (2).

EN. External batteries must be installed horizontally or vertically. The "box down" position is prohibited. The preheating must systematically be installed on the fresh air inlet (1) and the post-heating on the insufflation in the living rooms (2).

DA. Eksterne batterier skal installeres vandret eller lodret. Positionen "boks ned" er forbudt. Forvarmningen skal systematisk installeres på friskluftindløbet (1) og efteropvarmning på insufflationen i stuerne (2).

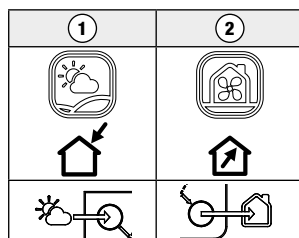
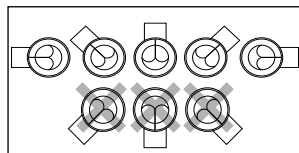
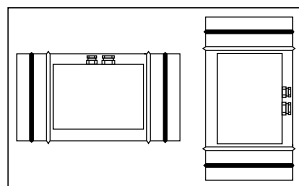
DE. Externe Batterien müssen horizontal oder vertikal eingelegt werden. Die Position "Box down" ist verboten. Das Vorheizen muss systematisch am Frischlufteinlass (1) und das Nachheizen an der Insufflation in den Wohnräumen (2) installiert werden.

NL. Externe batterijen moeten horizontaal of verticaal worden geïnstalleerd. De positie "box naar beneden" is verboden. De voorverwarming moet systematisch op de verse luchtinlaat (1) worden geïnstalleerd en de naverwarming op de inblaas in de woonkamers (2).

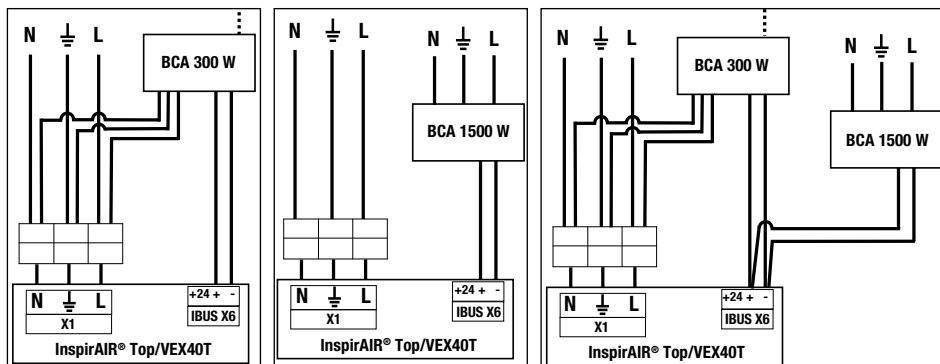
ES. Las baterías externas deben instalarse horizontal o verticalmente. La posición de "caja hacia abajo" está prohibida. El precalentamiento debe instalarse sistemáticamente en la entrada de aire fresco (1) y el postcalentamiento en la insuflación en las salas de estar (2).

IT. Le batterie esterne devono essere installate orizzontalmente o verticalmente. La posizione "box down" è vietata. Il preriscaldamento deve essere sistematicamente installato sulla presa d'aria fresca (1) e il post-riscaldamento sull'insufflazione dei soggiorni (2).

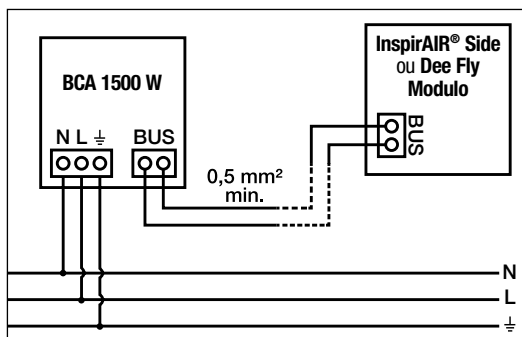
RU. Внешние батареи необходимо устанавливать горизонтально или вертикально. Положение «ящик вниз» запрещено. Предварительный нагрев всегда должен устанавливаться на входе свежего воздуха (1), а дополнительный нагрев - на вентиляции в жилых комнатах (2).



3. SCHÉMAS DE CÂBLAGE • WIRING DIAGRAM • LEDNINGSDIAGRAM • VERDRÄHTUNGSPLAN • BEDRADINGSHEMA • ESQUEMA DE CABLEADO • SCHEMA DI CABLAGGIO • МОНТАЖНАЯ СХЕМА

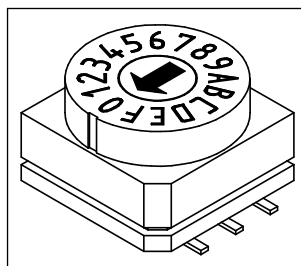


■ ■ ■ ■ ■ = Sonde de température batterie postchauffe (voir chapitre 6). / Temperature probe for post-heating coil (check chapter 6).



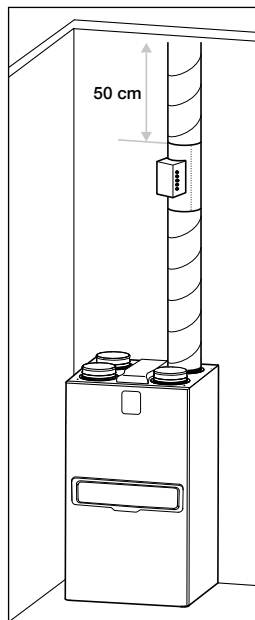
4. POSITIONNEMENT SWITCH CARTE ELEC. • SWITCH POSITION ON ELEC. MAINBOARD • TÆND POSITION PÅ ELEC.KORT • SCHALTERSTELLUNG AN ELEKTR. MAINBOARD • SCHAKELSTAND OP ELEK. MOEDERBORD • POSICIÓN DEL INTERRUPTOR EN ELEC. PLACA BASE • POSIZIONE INTERRUOTORE SU ELEC. SCHEDA PRINCIPALE • ПОЛОЖЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ НА ЭЛ. МАТЕРИНСКАЯ ПЛАТА

FR	Vérifier que la position du switch sur la carte électronique est conforme : Si 0 = Préchauffe Si 1 = Post Chauffe
EN	Check the position of the switch on the elec. mainboard: If 0 = Pre-heating / If 1 = Post-heating
DA	Kontroller kontakten på det elektroniske bundkort: Hvis 0 = forvarmning / hvis 1 = eftervarme
DE	Überprüfen Sie die Position des Schalters auf dem elektronischen Mainboard: Wenn 0 = Vorheizen / Wenn 1 = Nachheizen
NL	Controleer de positie van de schakelaar op het elektronische moederbord: Als 0 = voorverwarmen / als 1 = naverwarmen
ES	Verifique la posición del interruptor en la placa base electrónica: Si 0 = Precalentamiento / Si 1 = Postcalentamiento
IT	Verificare la posizione dell'interruttore sulla scheda elettronica: Se 0 = Pre-riscaldamento / Se 1 = Post-riscaldamento
RU	Проверьте положение переключателя на электронной плате: Если 0 = предварительный нагрев / Если 1 = последующий нагрев



5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ • SAFETY INSTRUCTIONS • SIKKERHEDSINSTRUKTIONER • SICHERHEITSHINWEISE • VEILIGHEIDSINSTRUCTIES • INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD • ISTRUZIONI DI SICUREZZA • ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

FR	Les conduits à proximité des batteries doivent être en matière non inflammable sur au moins 50 cm. Il est fortement recommandé d'utiliser l'unité et les batteries avec des conduits métalliques de type Aldes Aflflex M1 ou M0 ou galva rigide.
EN	The ducts connected to the batteries must be of non-flammable material for at least 50 cm. It is strongly recommended to use the unit and the batteries with metal sheaths such as Aldes Aflflex M1 or M0 or rigid galvanized.
DA	Kanalerne, der er tilsluttet batterierne, skal være af ikke-brændbart materiale i mindst 50 cm. Det anbefales kraftigt at bruge enheden og batterierne med metalkapper som Aldes Aflflex M1 eller M0 eller stiv galvaniseret.
DE	Die an die Batterien angeschlossenen Kanäle müssen mindestens 50 cm aus nicht brennbarem Material bestehen. Es wird dringend empfohlen, das Gerät und die Batterien mit Metallhüllen wie Aldes Aflflex M1 oder M0 oder starr verzinkt zu verwenden.
NL	De kanalen die op de accu's zijn aangesloten, moeten minimaal 50 cm van onbrandbaar materiaal zijn. Het wordt sterk aanbevolen om de unit en de batterijen te gebruiken met metalen omhulsels zoals Aldes Aflflex M1 of M0 of hard gegalvaniseerd.
ES	Los conductos conectados a las baterías deben ser de material no inflamable de al menos 50 cm. Se recomienda encarecidamente utilizar la unidad y las baterías con fundas metálicas como Aldes Aflflex M1 o M0 o galvanizadas rígidas.
IT	I condotti collegati alle batterie devono essere di materiale non infiammabile per almeno 50 cm. Si consiglia vivamente di utilizzare l'unità e le batterie con guaine metalliche tipo Aldes Aflflex M1 o M0 o rigide zincate.
RU	Воздуховоды, подсоединенные к батареям, должны быть из негорючего материала на длине не менее 50 см. Настоятельно рекомендуется использовать устройство и батареи с металлическими оболочками, такими как Aldes Aflflex M1 или M0, или с жесткой оцинковкой.



6. INSTALLATION DE LA BATTERIE DE POSTCHAUFFE • POST-HEATING COIL INSTALLATION • NACHHEIZREGISTER INSTALLATION • INSTALLATIE NAWERWARMINGSBATTERIJ • INSTALACIÓN DE LA BATERÍA DE POSCALENTAMIENTO • INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA DI POST-RISCALDAMENTO • УСТАНОВКА БАТАРЕИ ПОСЛЕДУЮЩЕГО НАГРЕВА

FR	La batterie de postchauffe est livrée avec une sonde de température précâblée. Elle doit être installée dans le conduit d'air à environ 1 m en aval de la batterie. Percer le conduit pour passer la sonde et étanchéifier ensuite le passage à travers la gaine.
EN	The post-heating coil is delivered with a pre-wired temperature sensor. It must be installed in the air duct approximately 1m downstream from the coil. Drill the conduit to pass the probe and then seal the passage through the duct.
DA	Efteropvarmningsspiralen leveres med en forudinstalleret temperaturføler. Det skal installeres i luftkanalen ca. 1 m nedstrøms for spolen. Bør ledningen for at passere sonden, og forsegl derefter passagen gennem kanalen.
DE	Die elektrische Nachheizregister wird mit einem vorverdrahteten Temperatursensor geliefert. Es muss ca. 1 m stromabwärts von der Register im Luftkanal installiert werden. Bohren Sie die Leitung, um die Sonde zu passieren, und verschließen Sie dann den Durchgang durch den Kanal.
NL	De naverwarmingsbatterij wordt geleverd met een voorbedrade temperatuursensor. Het moet in het luchtkanaal worden geïnstalleerd, ongeveer 1 m stroomafwaarts van de batterij. Boor de leiding om de sonde te passeren en sluit vervolgens de doorgang door de leiding af.
ES	La batería de postcalentamiento se entrega con un sensor de temperatura precableado. Debe instalarse en el conducto de aire aproximadamente 1 m aguas abajo del serpentín. Perfore el conducto para pasar la sonda y luego selle el paso a través del conducto.
IT	La batteria di post-riscaldamento viene fornita con un sensore di temperatura precablato. Deve essere installato nel condotto dell'aria a circa 1 m a valle della batteria. Forare il condotto per far passare la sonda e quindi sigillare il passaggio attraverso il condotto.
RU	Змеевик дополнительного нагрева поставляется с предварительно смонтированным датчиком температуры. Он должен быть установлен в воздуховоде примерно в 1 м ниже по потоку от змеевика. Просверлите канал для прохождения зонда и затем закройте проход через канал.

**7. MAINTENANCE • MAINTENANCE • VEDLIGEHOLDELSE • WARTUNG • ONDERHOUD • MANTENIMIENTO
• MANUTENZIONE • ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

FR	Suivant le degré de pollution de l'air, les résistances chauffantes sont à vérifier périodiquement et le cas échéant à nettoyer. Vérifier que la batterie est froide avant toute intervention. Après une longue de période sans utilisation, une odeur de brûlé peut apparaître temporairement au premier redémarrage de la batterie.
EN	Depending on the degree of air pollution, the heating resistors should be checked periodically and if necessary cleaned. Check that the battery is cold before any intervention. After a long period of non-use, a burning smell may appear temporarily when the battery is restarted for the first time.
DA	Afhængigt af graden af luftforurening skal varmelegemet med jævne mellemrum kontrolleres og om nødvendigt rengøres. Kontroller, at batteriet er koldt, før du griber ind. Efter en lang periode uden brug, kan man opleve midlertidigt brændende lugt og når forvarmeflade startes for første gang.
DE	Je nach Luftverschmutzungsgrad sollten die Heizwiderstände regelmäßig überprüft und gegebenenfalls gereinigt werden. Überprüfen Sie vor jedem Eingriff, ob das Zubehör kalt ist. Nach einer langen Zeit der Nichtbenutzung kann beim ersten Neustart der Batterie vorübergehend ein brennender Geruch auftreten.
NL	Afhankelijk van de mate van luchtverontreiniging dienen de verwarmingsweerstand periodiek ge-controleerd en eventueel gereinigd te worden. Controleer of het accessoire koud is voordat u ingrijpt. Na een lange periode van niet-gebruik kan er tijdelijk een brandlucht verschijnen wanneer de batterij voor de eerste keer opnieuw wordt opgestart.
ES	Dependiendo del grado de contaminación del aire, las resistencias calefactoras deben revisarse periódicamente y, si es necesario, limpiarse. Controlar que el accesorio esté frío antes de cualquier intervención. Después de un largo período de inactividad, es posible que aparezca temporalmente un olor a quemado cuando se reinicia la batería por primera vez.
IT	A seconda del grado di inquinamento atmosferico, le resistenze di riscaldamento devono essere controllate periodicamente e se necessario pulite. Verificare che l'accessorio sia freddo prima di qualsiasi intervento. Dopo un lungo periodo di inutilizzo, potrebbe apparire temporaneamente un odore di bruciato quando la batteria viene riavviata per la prima volta.
RU	В зависимости от степени загрязнения воздуха резисторы нагрева следует периодически проверять и при необходимости очищать. Перед любым вмешательством убедитесь, что аксессуар остыл. После длительного перерыва в использовании может временно появиться запах гари при первой перезагрузке аккумулятора.